

An die Wirtschaftsteilnehmer

Agli operatori economici

ISOV / SICP

Bozen - Bolzano, 12/06/2020

Risposte a domande di chiarimento

Antworten auf Erklärungsanfragen

<p>In riferimento alla procedura in oggetto siamo a chiedere i seguenti chiarimenti:</p> <p>- cosa si intende per "distribuzione del materiale pubblicitario", a cui è destinata la somma di euro 108.000, e se è soggetta a ribasso percentuale in modo proporzionale</p>	<p>In Bezug auf dieses Verfahren, bitten wir um folgende Klarstellungen:</p> <p>- was versteht man unter „Verbreiten der Werbemittel“ für welche der Betrag von Euro 108.000 vorgesehen ist und ist dieser Betrag proportional einem Abschlag unterworfen?</p>
<p>Per "distribuzione del materiale pubblicitario" intendiamo quanto segue: il fornitore del servizio deve garantire la produzione ma anche la distribuzione del materiale pubblicitario concordato (ad es. stampe, manifesti, spot radio, banner, ecc.). Esempi di ciò sono il posizionamento di spot radiofonici sui canali radio, la distribuzione di pubblicità/banner online su piattaforme digitali, la distribuzione di volantini a gruppi target definiti, l'affissione di manifesti alle fermate degli autobus, ecc..</p> <p>L'importo citato di euro 108.000 non è soggetto a ribasso.</p>	<p>Unter „Verbreitung der Werbemittel“ verstehen wir Folgendes: Der Dienstleister muss dafür Sorge tragen, dass die vereinbarten Werbemittel produziert und verteilt werden (z.B. Drucksorten, Plakate, Radiospots, Banner, usw.). Beispiele dafür sind die Schaltung von Radiospots in Radiokanälen, das Streuen von Anzeigen/Onlinebanner auf digitalen Plattformen, das Verteilen von Flyern an definierte Zielgruppen, das Anbringen von Plakaten bei Bushaltestellen, usw.</p> <p>Der genannte Betrag von Euro 108.000, ist nicht dem Abschlag unterworfen.</p>

STA - Südtiroler Transportstrukturen AG • Gerbergasse 60 • I-39100 Bozen
STA - Struture Trasporto Alto Adige SpA • Via dei Conciapelli 60 • I-39100 Bolzano
 Tel. +39 0471 312 888 • info@sta.bz.it • sta@pec.bz.it • www.sta.bz.it



Ges.Kapital - capitale soc.: Euro 14.860.000 • MwSt.-Nr. - p. IVA: 00586190217
 Handelsregister Bozen - registro delle imprese Bolzano: BZ 87527 • Einpersonengesellschaft - Società unipersonale
 Unterliegt der Leitung und Koordination gemäß Art. 2497 und folgende des Z.G.B. durch die Autonome Provinz Bozen - Südtirol
 Società soggetta a direzione e coordinamento ai sensi dell'Art. 2497 del C.C. da parte della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

File: P:\PGEC-00120 Green Mobility - LIFE Projekt\ND Ausschreibungen u. Aufträge\ND1 Auswahlverfahren\ND12 Ausschreibungsunterlagen\Antworten auf Erklärungsanfragen\200612 Risposte a richiesta di chiarimenti.docx



<p>- i costi di produzione del materiale pubblicitario sono da considerare esclusi dall'importo messo a base di gara (euro 243.000)</p>	<p>- Verstehen sich die Kosten für die Produktion der Werbemittel als nicht im Ausschreibungsbetrag enthalten?</p>
<p>I costi del materiale pubblicitario sono compresi nell'importo messo a base di gara.</p>	<p>Die Kosten für die Produktion der Werbemittel sind im Ausschreibungsbetrag miteinbegriffen.</p>
<p>-è possibile avere una nuova copia del file "Capitolato prestazionale e stima dei costi" in quanto alcune parti della tabella non risultano leggibili.</p>	<p>-können Sie uns das Dokument „Leistungsbeschreibung und Kostenschätzung“ nochmals zur Verfügung stellen, da einige Teile desselben nicht leserlich sind.</p>
<p>Si allega alla presente nuovamente il documento citato.</p>	<p>In der Anlage legen wir erneut das genannte Dokument bei.</p>